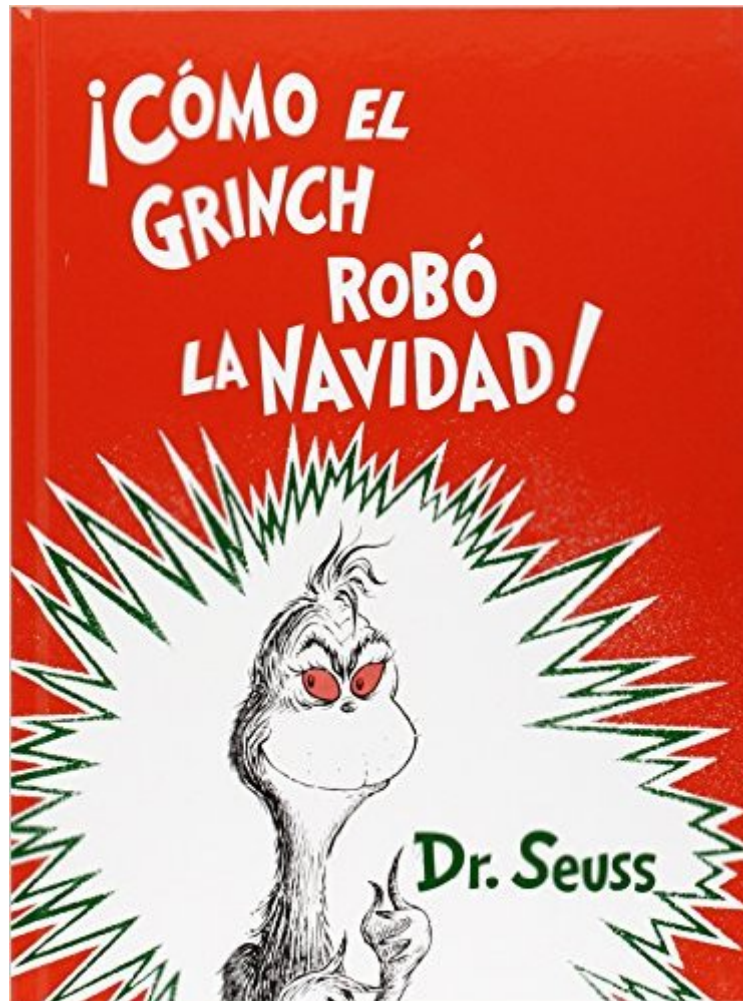


The book was found

Âi CÃ³mo El Grinch RobÃ³ La Navidad ! (Spanish Edition)



Synopsis

En este relato clásico del Dr. Seuss, disponible en español en una magnífica traducción en rima, el Grinch trata de prohibir la Navidad. Desde su publicación original en 1957, esta historia ha conmovido a sus lectores con su mensaje de amor y del significado verdadero de la Navidad.

Book Information

Lexile Measure: 510 (What's this?)

Hardcover: 64 pages

Publisher: Lectorum Pubns (Juv) (January 1, 2000)

Language: Spanish

ISBN-10: 1880507730

ISBN-13: 978-1880507735

Product Dimensions: 8.2 x 0.3 x 11 inches

Shipping Weight: 13.6 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.8 out of 5 stars See all reviews (25 customer reviews)

Best Sellers Rank: #106,750 in Books (See Top 100 in Books) #53 in Books > Libros en español > Literatura y ficción > Clásicos #58 in Books > Libros en español > Entretenimiento > Humor #101 in Books > Libros en español > Infantil y juvenil > Gente y Lugares

Age Range: 5 - 8 years

Grade Level: Preschool - 3

Customer Reviews

This translation of How the Grinch Stole Christmas loses none of the rhythm and fun of the English version. Spanish-speaking kids (and English-speaking kids who are learning Spanish) need more Dr. Seuss books translated.

Muy recomendable. Excelente traducción y formato. La historia es muy linda y las rimas en castellano quedaron muy bien. Absolutamente recomendable para papás y niños

I bought it for my three year old son, and I can't express how much joy my little one has every night when he goes to bed, he immediately runs to bed and literally ask my wife or me to start reading. I highly recommend it for all the little ones!!!, you won't regret it.

My son speaks and reads Spanish to his son all the time, so he is always looking for appropriate books in Spanish. This one is a bit too advanced for my 3-year old grandson, so his father simplifies but retains the Spanish. I cannot speak to the accuracy of the translation from English except to note that my son has not voiced any objections.

I gave this to my father for Christmas, he's a mall Santa Claus and tries to learn various Christmas sayings in as many languages as possible. I've never seen him laugh or be so delighted over a gift before!

I haven't read the original in a while, but as a bilingual family, I was pleased with this translation as it rhymed and coordinated with the pictures. I have found other "classic" children's books to be a disappointment in translation as they tend to lose the enchantment of the original, but this one was a hit with my children and myself. The story itself, while not "religious" per se, is a good reminder that Christmas is not just about gifts, decorations, and "stuff". Hace bastante que no leo el original en inglés, pero como familia bilingüe, me gusta esta traducción. Muchas veces, me fastidian las traducciones de los libros "clásicos" en inglés porque no riman, o si riman, no coordinan con los dibujos en cada página. Sin embargo, esta traducción me parece muy bien hecha, y tanto mis niños como yo disfrutamos mucho de este libro. El cuento en sí, si no lo conoce, no es religioso pero si que tiene una moraleja de que la Navidad no sólo se trata de regalos, decoraciones y "cosas".

The Spanish versions of the Dr. Seuss books are excellent in general. The translator (Yanitzia Canetti) has done a wonderful job in making this book sound as if it was written in Spanish rather than simply a slavish substitution from the English. For example, when the Grinch gets caught "red-handed" stealing the Christmas presents, rather than simply translating the expression, Canetti has the Grinch get "caught with his hands in the masa" - conveying the meaning rather than the English words (which wouldn't mean the same in Spanish). She also preserves much of the fun of the language that Dr. Seuss used - the rhythm and silliness is preserved and not all Spanish translations of children's books do this. I highly recommend all of the Canetti translations of Dr. Seuss books.

It's a great translation. Our children love it. We are a trilingual family - Polish, Spanish from Mexico and English. Wish they translated it as week to polish.

[Download to continue reading...](#)

¿Cómo el Grinch robó la Navidad! (Spanish Edition) 5000 Navidad Scramblex Acertijos Para Aumentar Su IQ (SPANISH IQ BOOST PUZZLES nº 4) (Spanish Edition) Decoración de Navidad con pañolenci (Spanish Edition) Galletas y Dulces para Navidad (Spanish Edition) Mi Árbol de Navidad (Deportes) (Spanish Edition) Recetas e ideas para Navidad (Spanish Edition) Flauta Dulce para Niños: Música Clásica, Villancicos de Navidad, Canciones Infantiles, Tradicionales y Folclóricas! (Spanish Edition) Una sorpresa para Josefina: Un cuento de Navidad (Spanish Edition) Una Navidad inolvidable (INOLVIDABLES) (Spanish Edition) Liturgia De Las Horas Vol 1: Tomo 1: Tiempo de Adviento y Navidad (Advent and Christmas) (Rite/Ritual Books) (Spanish Edition) Celebremos la Navidad. Cristofonía (Audio Cassette) Blanqueo y Antiblanqueo de Capitales. Cómo se Lava el Dinero. Cómo se Combate el Lavado. Ebook Edition (Spanish Edition) Cómo Hacer Dibujos en 3D: con Lámpices de Colores por Jasmina Susak, Cómo Dibujar Objetos en 3D, Tutoriales Paso a Paso, Dibujos Tridimensionales Realistas, ... Dibujos 3D a Lámpiz (Spanish Edition) Cómo adelgazar comiendo: Descubre cómo bajar de peso sin dejar de comer (Spanish Edition) El Libro Negro del Programador: Cómo conseguir una carrera de Éxito desarrollando software y cómo evitar los errores habituales (Spanish Edition) Fuentes de alimentación conmutadas en la práctica: Qué son, cómo funcionan, cómo se reparan (Spanish Edition) Cómo Cazar Enormes Movimientos del Mercado: Cómo Predecir y Entrar en los Grandes Movimientos de Forex, Materias Primas e Índices. (Spanish Edition) Cómo Desarrollar una Personalidad Dinámica: Descubre cómo lograr un cambio positivo en ti mismo para asegurarte el Éxito (Spanish Edition) Creatividad: Qué es, cómo medirla, cómo potenciarla (Spanish Edition) ¿Cómo se cuidan los dinosaurios?: (Spanish language edition of How Do Dinosaurs Stay Safe?) (Spanish Edition)

[Dmca](#)